

流行性感冒（流感）疫苗（活性、鼻內）： 您需要知道的事情

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

有更多以西班牙文或其他語種提供的疫苗資訊聲明。請看 www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

流行性感冒（簡稱「流感」）是一種傳染病，在美國每年通常是 10 月到 5 月之間流行。

流感由流行性感冒病毒引起，並主要是透過咳嗽、打噴嚏和近距離的接觸傳播。

誰都可能得流感。流感會突然發作，並可能持續幾天。症狀因年齡而異，但是可能包括：

- 發燒／發冷
- 咽喉痛
- 肌肉酸痛
- 疲勞
- 咳嗽
- 頭痛
- 流鼻涕或鼻塞

流感還可能引發肺炎和血液感染，並引起兒童腹瀉和驚厥。如果您有某些健康問題，如心臟或肺部的疾病，流感會加重這些病情。

流感對某一些人來說更危險。對嬰兒和小孩子、65 歲及以上的老人、孕婦及有某些健康狀況或免疫系統功能低下的人來說危險性最高。

每年在美國有數千人死於流感，並有更多人因流感而住院。

流感疫苗能：

- 防止您得流感，
- 假如您得了流感會減輕症狀，以及
- 防止您把流感傳染給您的家人和其他人。

2 活性、減毒流感疫苗 – LAIV 鼻噴霧劑

我們建議每個流感季節接種一劑流感疫苗。不到 9 歲的兒童可能需要在同一流感季節中接種兩劑疫苗。其他人每個流感季節只需一劑疫苗即可。

年齡在 2 到 49 歲之間，健康、未懷孕的人士可以接種活性、減毒流感疫苗（叫做 LAIV 疫苗）。它可與其他疫苗同時安全地接種。

LAIV 疫苗是噴在鼻子裡的。LAIV 不含硫柳汞（thimerosal）或其他防腐劑。LAIV 由弱化的病毒製成，**不會引起流感**。

有很多流感病毒，而且它們一直都在變化。每年 LAIV 會製成預防可能在即將到來的流感季節引起發病的四種病毒。但即使疫苗和這些病毒不完全匹配，疫苗還是能提供一定的保護作用。

流感疫苗無法預防：

- 因疫苗沒有針對的病毒而引起的流感，或
- 看上去像流感但不是流感的疾病。

接種疫苗後，需大約兩週才能發揮保護的作用，且保護作用會持續整個流感季節。

3 有些人不應該使用這個疫苗

有些人因為其年齡、健康狀況或其他原因不應該用 LAIV。這些人中大部分應該代之以使用流感針疫苗。您的保健服務提供者可以幫助您決定。

如果您或者接受疫苗接種的人有下列情形，請告訴保健服務提供者：

- 有任何過敏，包括對蛋類過敏，或者曾對流感疫苗發生過過敏反應。
- 曾患有格林巴利症候群（亦稱作 GBS）。
- 有任何長期的心臟、呼吸、腎臟、肝臟或神經系統方面的問題。
- 有哮喘或呼吸問題，或者是呼吸時有哮鳴音問題的兒童。
- 懷孕了。
- 是在使用阿司匹林或含阿司匹林的產品的兒童或青少年。
- 免疫系統功能低下。
- 在接下來的 7 天內會拜訪或照顧一個需要在受保護的環境中（如：骨髓移植手術後）的人士



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

有時應該稍後再使用 LAIV 疫苗。如果您或者接受疫苗接種的人有下列情形，請告訴保健服務提供者：

- 身體不舒服。您應該在身體好點的時候再接再種疫苗。
- 在過去 4 週內接種過任何其他疫苗。太密集地接種活性疫苗效果可能不會很好。
- 在過去 48 小時內使用抗流感病毒藥物。
- 鼻塞。

4 對疫苗發生反應的風險

與任何藥物一樣，疫苗可能有副作用。這些副作用通常很輕微，會自行消失。但是，也是有可能會發生嚴重的反應。

大部分用 LAIV 的人不會有任何問題。對 LAIV 的反應可能和輕度的流感症狀類似。

使用 LAIV 後報告過的問題：

- | | |
|------------------|----------------|
| 2 到 17 歲的兒童及青少年： | 18 到 49 歲間的成人： |
| • 流鼻涕/鼻塞 | • 流鼻涕/鼻塞 |
| • 咳嗽 | • 咽喉痛 |
| • 發燒 | • 咳嗽 |
| • 頭痛或肌肉酸痛 | • 發冷 |
| • 呼吸時有哮鳴音 | • 疲勞/無力 |
| • 腹痛、嘔吐或腹瀉 | • 頭痛 |

接種任何疫苗後都可能會發生的問題：

- 任何藥物都可能引起嚴重的過敏反應。因接種疫苗而發生這種反應的機率很小，據估計每一百萬劑中少於 1 例，並且會在接種疫苗後的幾分鐘至幾小時內發生。

疫苗與任何藥物一樣，都有非常小的可能引起重傷或致死。

疫苗的安全性一直都在受監控。欲瞭解更多資訊，請訪問：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出現嚴重的反應該怎麼辦？

我該注意什麼症狀？

- 留意任何讓您擔心的情況，如嚴重的過敏反應、非常高的高燒或出現不尋常的行為。

嚴重的過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及感覺虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後之間開始出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重的過敏反應或其他不能耽擱的緊急情況，請打 9-1-1 或將患者送往最近的醫院。如果不是，請打電話給您的醫生。
- 對疫苗的反應應該向疫苗不良事件報告系統（Vaccine Adverse Event Reporting System, 簡稱 VAERS）報告。您的醫生應提交此報告，或者您可透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov，或致電 1-800-822-7967 自行報告。

VAERS 不提供醫療建議。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, 簡稱 VICP) 是一項聯邦計劃，為了賠償可能因某些疫苗而受到傷害之人士而成立。認為自己可能受到疫苗傷害的人士可透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 來瞭解該計劃及如何提出索賠。提出索賠有時間限制。

7 我能如何瞭解更多？

- 請洽詢您的保健服務提供者。他或她可以給您疫苗包裝中的說明書，或者建議其他資訊來源。
- 打電話給您當地的或州衛生署。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, 簡稱 CDC)：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 的網站 www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement
Live Attenuated Influenza Vaccine

08/07/2015

Chinese Traditional

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

